

# Parent Handbook



**BOYS & GIRLS CLUBS**  
OF GARDEN GROVE



**BOYS & GIRLS CLUBS**  
OF GARDEN GROVE

*The **Positive** Place For Kids*



## **MISSION STATEMENT**

The mission of Boys & Girls Clubs of Garden Grove is to enable all young people, especially those who need us most, to reach their full potential as productive, caring, responsible citizens.

## **VISION**

Our vision is to assure that the children and youth who attend our programs become competent adults, caring parents and responsible citizens.

In support of this, we are committed to:

- Offering safe, enriching activities with professional, caring adults in a positive environment.
- Making achievement in school a priority and a reality.
- Focusing on the development of the whole child through family foundations and community partnerships

**PLEASE KEEP THIS BOOK  
FOR FUTURE REFERENCE**

## TABLE OF CONTENTS

ORGANIZATION OVERVIEW	3
PROGRAM INFORMATION	4
HOURS OF OPERATION	4
DROP-IN PROGRAM	5
LATE ARRIVAL POLICY	5
PICK-UP POLICY	5
LATE PICK-UP POLICY	5
ATTENDANCE POLICY	6
EARLY RELEASE POLICY	7
GENERAL INFORMATION	7-9
SAFETY	9-10
MEMBERSHIP INFORMATION	10-11
TERMINATION POLICY	12
FIELD TRIP GUIDELINES	12
<hr/>	
VISTA GENERAL	16
INFORMACIÓN DEL PROGRAMA	17
HORAS DE OPERACIÓN	17-18
PROGRAMA DE DEJAR A SU HIJO	18
POLIZA DE LLEGAR TARDE	18
POLIZA PARA RECOGER A SUS HIJOS	19
POLIZA DE RECOGER TARDE A SUS HIJOS	19
POLIZA DE ASISTENCIA	9-20
POLIZA DE RECOGER TEMPRANO	20
INFORMACIÓN GENERAL	20-22
SEGURIDAD	22-23
INFORMACIÓN DEL MIEMBRO	24-25
PÓLIZA DE TERMINACIÓN	25
GUIAS PARA EXCURSIONES	26
<hr/>	
LỜI MỞ ĐẦU	30
CHƯƠNG TRÌNH	31
GIỜ MỞ CỬA	31-32
CHƯƠNG TRÌNH “DROP-IN”	32
QUI ĐỊNH VỀ SINH HOẠT TRẺ GIỜ	33
QUY ĐỊNH VỀ ĐƯA ĐÓN	33
QUY ĐỊNH ĐƯA ĐÓN TRẺ	33
QUI ĐỊNH VỀ SỰ THAM GIA CÂU LẠC BỘ	34
QUY ĐỊNH VỀ SỚM	35
TIN TỨC TỔNG QUÁT	35-37
SỰ AN TOÀN	37
ĐIỀU CẦN BIẾT KHI GIA NHẬP CÂU LẠC BỘ	38-39
QUY ĐỊNH ĐÌNH CHỈ	40
HƯỚNG DẪN VỀ VIỆC ĐI DU KHẢO	40

## Organization Overview

The Boys & Girls Clubs of Garden Grove have been providing a positive places for children to go during non-school hours, particularly when there is no adult at home, since 1956 — long before the word “latchkey” became a part of our vocabulary!

Currently, we administer five school-age centers *year-round*: **Main Branch, Edgar Branch, Stanford Unit, Patton Branch, and Clinton Branch.** These sites serve more than 1,500 boys and girls (5-17 years old) every day, from as early as 6:30 a.m. until as late as 6:30 p.m. During the summer and school holidays, most children are with us at least 10 hours each day. Evening and weekend activities are provided for teens. We also provide on-site programs at 41 school sites throughout the Garden Grove School District, including 9 intermediate schools and 2 high school programs.

**Family Campus**, provides licensed toddler and preschool child-care and school readiness for more than 100 children. We also offer English instruction for adults with our REACH For Literacy program on 10 Garden Grove school campuses.

Families can also come to us when they are in crisis, through our **Family and Youth Outreach** services located at Garden Grove’s Juvenile Justice Center. These programs are designed to accommodate the special needs of our community, offering a referral program, truancy reduction services, parent education classes, family support, juvenile offender education, drug education, and individual and family counseling. Most recently, we have partnered with CHOC and Healthy Smiles to provide comprehensive health care services incorporating family support with our **ARCHES Program.**

We realize that our role is important in today’s world because families truly depend on us to take an active part in their children’s lives. This means that in addition to teaching arts and crafts, cooking and sports, we must teach socialization and living skills in a positive and nurturing environment, and provide homework assistance, academic support and promote health and well-being to assure success in school and in life.

# Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Tên Câu Lạc Bộ \_\_\_\_\_

Trong trường hợp sự động đất hay điều không hay xảy ra, Tôi cho phép con tôi \_\_\_\_\_ được rời Câu Lạc Bộ với bất cứ người nào, dù trong gia đình, người hàng xóm, hay với người bạn mà có tên sau đây:

1. \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_

CHỮ KÝ PHỤ HUYNH \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

**-hoặc là-**

Trong trường hợp Câu Lạc Bộ không gọi được người nào, Tôi cho phép con tôi đi với người nào mà con tôi biết mặt.

CHỮ KÝ PHỤ HUYNH \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

## PROGRAM

The Youth Development Strategy:

Successful character development is our goal!

Club programs and services promote and enhance the development of boys and girls by instilling:

- **A SENSE OF COMPETENCE:** the feeling there is something boys and girls can do and do well.
- **A SENSE OF USEFULNESS:** the opportunity to do something of value for other people.
- **A SENSE OF BELONGING:** a setting where an individual knows he or she has a place and where he or she “fits” and is accepted.
- **A SENSE OF POWER OR INFLUENCE:** a chance to be heard and to influence decisions.

When this strategy is fully implemented, the self-esteem of girls and boys is enhanced, and an environment is created which helps them achieve their full potential.

## HOURS OF OPERATION

The after school programs are open Monday through Friday from school dismissal until at least 6:00pm, see your Coordinator/Director for AM and/or extended hours. Intermediate and High School members may sign out early to walk home based on a parent designated time, when darkness is a safety factor. Members being picked up by an adult must remain until 6:00pm. If your program provides transportation please see the Coordinator/Director for departure and arrival times.

***The School Site programs will only operate on school days. We will be closed during winter and spring break and other school holidays, some sites remain open for additional fees. For more information please contact your school Site Coordinator.***

Our programs are not licensed day care centers, but education enrichment programs. We are responsible for the safe and proper use of the facilities and equipment and obligated to create an environment in which our participants behave appropriately. If the parent wishes the member to remain on the premises until picked up by a designated person, the responsibility relies solely with the parent and member. The school sites will not be held liable should the child leave the premises without permission.



## **BOYS & GIRLS CLUBS** **OF GARDEN GROVE**

Chúng tôi đã nhận được và đọc quyển Sổ Tay Phụ Huynh. Chúng tôi hiểu và sẽ tuân theo những quy định do Câu Lạc Bộ Thiếu Nhi Garden Grove đề ra.

\_\_\_\_\_

Tên học sinh

\_\_\_\_\_

Tên Trường

\_\_\_\_\_

Tên Cha/Mẹ/Người Giám Hộ

\_\_\_\_\_

Chữ Ký Cha/Mẹ/Người Giám Hộ

\_\_\_\_\_

Ngày

\_\_\_\_\_

Số Điện Thoại

Xin vui lòng cắt rời đoạn này ra và gửi lại cho Ban Giám Đốc của Câu Lạc Bộ

## QUY ĐỊNH ĐÌNH CHỈ

Xin quý vị lưu ý rằng nếu một trong những tình trạng sau đây xảy ra, chúng tôi có thể yêu cầu con quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi.

- Lãng mạ, sỉ nhục bằng lời nói hay hành động bởi con quý vị đối với các em khác hoặc nhân viên. Nếu con quý vị có những hành vi này, Điều Hợp Viên/Giám Đốc chương trình sẽ làm một bản báo cáo về vụ việc. Điều Hợp Viên/Giám Đốc chương trình sẽ xem xét với quý vị để tìm hướng giải quyết. Nếu các hành vi trên vẫn tiếp tục, chúng tôi có thể sẽ đình chỉ con quý vị. Một cuộc phỏng vấn riêng sẽ xảy ra sau đó để xem xét lại tình trạng con quý vị để có thể chấp nhận con quý vị trở lại chương trình.
- Không trả tiền lệ phí đầy đủ và đúng thời hạn nếu ứng dụng.

## QUY ĐỊNH VỀ VIỆC ĐI DU KHẢO

- Các em phải ở trong tình trạng học tập và có hạnh kiểm tốt để được tham gia.
- Các em phải nộp vào bản có chữ ký chấp thuận của phụ huynh trước khi được đi du khảo xa.
- Học sinh tham gia du khảo phải chịu trách nhiệm về mọi tiền bạc mang theo. Nhân viên câu lạc bộ không nhận giữ tiền cho các em.
- Các em phải mang giày thể thao khi tham gia TẤT CẢ những chuyến du khảo. Không được mang dép.
- Các em phải đi học cùng ngày có tổ chức cuộc du khảo của câu lạc bộ mới được tham gia.
- Các em có hành vi không thể chấp nhận được sẽ không được tham gia vào những chuyến du khảo tiếp theo.
- Phụ huynh không được đưa con em đến hay đón con em về từ địa điểm du khảo. Không có trường hợp ngoại lệ.
- Các em tham gia chuyến du khảo là được chọn trước dựa trên bảng khen và/hoặc hạnh kiểm có tiến triển tốt (chỉ giành cho ASES)
- Ghi danh cho tất cả các chuyến tham quan dựa trên tiêu chuẩn đến trước phục vụ trước & chỉ có thể thực hiện khi có chữ ký cho phép cùng lệ phí đầy đủ từ phụ huynh (Chương trình Trả tiền)
- Áo mùa hè của CLB được tặng khi trả tiền ghi danh và phải mang khi đi du khảo. Có thể mua thêm áo nếu muốn (Chương trình Trả tiền).
- Nếu các em lỡ chuyến du khảo, lệ phí sẽ không được hoàn trả ngoại trừ chúng tôi có thể “bán lại chỗ trống” cho một em đang trong danh sách chờ đợi. Vì thế quý vị nên cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt nếu con quý vị không thể tham gia (Chương trình Trả tiền).
- Nếu các em là hội viên “drop-in” muốn ghi danh đi du khảo, mà chuyến đi rời trước 1 giờ chiều, thì phải trả lệ phí nguyên ngày đó. (Chương trình Trả tiền)

**“Một Nơi Tốt Giành Cho Thanh Thiếu Niên!”  
XIN QUÝ VỊ GIỮ QUYỀN SỔ TAY NÀY ĐỂ THAM KHẢO**

## DROP-IN PROGRAM

Members participating in the drop-in program may only attend the designated Club (Main Branch) during 1:00 pm - 5:00 pm. Parents will be charged the current daily fee if children are dropped off prior to 1:00pm or picked up after 5:00pm. Fee payment will be required prior to returning to the Club the next day.

### ***Holidays / Maintenance Days (Fee Based Only)***

It is the policy of the Boys & Girls Clubs of Garden Grove to observe certain holidays. The Boys & Girls Clubs of Garden Grove offices and Clubs are closed for the observance of the following holidays:

**Memorial Day  
Independence Day  
Labor Day  
Thanksgiving Day  
Day after Thanksgiving  
Christmas Eve  
Christmas Day  
New Year’s Eve  
New Year’s Day**

If a holiday should fall on a weekend, the “closed” day will still be taken and parents will be notified of the “closed” date. General rule: if a holiday falls on Saturday, Clubs will be closed on Friday; if a holiday falls on Sunday, the Clubs will be closed on Monday.

Maintenance is required at each of our sites to maintain the safety and appearance of our Clubs. **Clubs will be closed for a designated period prior to the summer and school year programs.** Please check with your Club Director for specific dates for each calendar year.

## LATE ARRIVAL POLICY

Members will be excused from late arrival to the program only if they were attending a school related function, intervention, music, etc. If members fail to arrive by the established start time they will jeopardized their membership. Three unexcused late arrivals will result in dismissal from the program.

## PICK-UP POLICY

Members must be signed out by a parent, legal guardian or someone listed on the Emergency card who is 18 years or older, with valid photo ID.

## **LATE PICK-UP POLICY**

The **ASES** after school program hours are from school dismissal to 6:00pm. We do not have staff on the premises before or after these hours. We rely on parents to pick up their children promptly at 6:00pm. Should parents be late for any reason, the following policy will be in effect:

- 1st Incident:** Friendly reminder of our program hours.
- 2nd Incident:** Your child will not be able to attend the program the following day.
- 3rd Incident:** Your child will not be able to attend the program for the following 5 days.
- 4th Incident:** Your child will be terminated from the program.

The **Fee Based** program hours are from 6:30am to 6:30pm. We do not have staff on the premises before or after these hours. We rely on parents to pick up their children promptly at 6:30pm. Should parents be late for any reason, the following policy will be in effect:

- 1st Incident:** Friendly reminder of our program hours.
- 2nd Incident:** Your child will not be able to attend the program the following day.
- 3rd Incident:** Your child will not be able to attend the program for the following 5 days.
- 4th Incident:** Your child will be terminated from the program.

**When all avenues of reaching parents are attempted, emergency contacts have been called, and more than 1 hour has passed, we have no other choice but to turn custody of the child over to the Garden Grove Police Department.**

## **ATTENDANCE POLICY (ASES ONLY)**

According to state legislation students must attend the program everyday from school dismissal- 6:00 pm. Students will always be released to authorized adults. However, irregular attendance may jeopardize your child/ren's enrollment in the after school program. If the student is not going to attend on a specific day, a parent or guardian must call the site coordinator. A note, signed by a parent/legal guardian, must be sent with the member on the day of return or it will be unexcused. Three unexcused absences will result in termination from the program. Acceptable excuses for being absent from the program are the same as the EARLY RELEASE POLICY (see pg. 7).

## **Các Quy Định về Trả Tiền Lệ Phí ( tiếp tục)**

Hầu hết các thẻ tín dụng phổ biến (Visa, MasterCard, Discover, and American Express,) các thẻ ATM với biểu tượng "Visa/MC", ngân phiếu cá nhân, phiếu gửi tiền, và tiền mặt đều được chấp nhận. Boys & Girls Clubs of Garden Grove có sử dụng dịch vụ TeleCheck. Tất cả ngân phiếu cá nhân và thẻ tín dụng, thẻ ATM với biểu tượng Visa/MC sẽ được chạy qua máy kiểm duyệt để được chấp thuận. Nếu quý vị không thích sử dụng máy kiểm duyệt thẻ, xin mang đến phiếu gửi tiền, hoặc tiền mặt.

Lệ phí phục vụ \$25.00 sẽ bị tính cho mỗi ngân phiếu bị trả lại CLB từ nhà băng với bất kỳ lý do gì. Nếu ngân phiếu bị trả lại hơn một lần trong vòng một năm, quý vị sẽ bị yêu cầu thanh toán lệ phí bằng tiền mặt hoặc phiếu gửi tiền trong vòng 12 tháng. Nếu ngân phiếu "bị lủng" đối với TeleCheck, quý vị sẽ phải trả thêm \$25.00 tiền lệ phí.

Boys & Girls Clubs of Garden Grove không thể cư mang các ngân khoản quá hạn. Tất cả sổ sách chi tiêu phải được thanh toán trước kỳ ghi danh mỗi năm. Quý gia đình được khuyến khích làm hẹn với Giám đốc chương trình Mẫu Giáo của Family Campus để thảo luận về vấn đề tài chính trong bầu không khí riêng tư.

Lệ phí của chương trình chúng tôi dựa trên 180 ngày hay 10-tháng lịch năm học. Chúng tôi không tính các ngày lễ nghỉ, kỳ nghỉ mùa xuân và mùa đông, hay các ngày không-học-sinh được chọn. Nếu chúng tôi tính hết các ngày nghỉ trên, quý vị sẽ phải bị tính tiền cho 205 ngày học của năm. Nếu chương trình của chúng tôi mở cửa các ngày nghỉ lễ, quý vị có quyền lựa chọn tham gia và trả thêm phụ phí.

### ***Đơn Xin giảm Lệ Phí***

Đơn xin giảm lệ phí sẵn có để hỗ trợ quý vị về tài chính. Điều quan trọng là các thông tin cần thiết khi nộp đơn cần được cung cấp đầy đủ. Nếu đơn xin không hoàn tất đầy đủ, nó sẽ được trả lại quý vị cho đến khi thông tin và giấy tờ cần thiết được cung cấp đầy đủ. Tiêu chuẩn giảm lệ phí sẽ không có hiệu lực đến khi đơn của quý vị được phê chuẩn. Thủ tục sẽ mất khoảng từ 5-10 ngày làm việc. Khi thu nhập của quý vị thay đổi, vui lòng nộp đơn lại để lệ phí của quý vị được điều chỉnh. Đơn xin giảm lệ phí sẽ được duyệt xét lại vào ngày đăng ký ghi danh mỗi năm.

### **VỀ VẤN ĐỀ THUỐC MEN**

Quý vị giúp chúng tôi được rất nhiều, nếu quý vị cho con em dùng thuốc trước hay sau các giờ sinh hoạt. Tuy nhiên, cũng có lúc con em quý vị cần phải dùng thuốc trong ngày. Nhân viên *Câu lạc bộ Thiếu Nhi Garden Grove* sẽ giúp con em quý vị dùng thuốc do bác sĩ của em kê toa nếu quý vị điền **Giấy Phụ huynh Cho Phép/Bác Sĩ Yêu cầu Nhân viên Chi Nhánh Trường Giúp Con Em Dùng Thuốc** và tuân theo những quy định của chúng tôi. Xin quý vị gặp Điều hợp viên nhánh Trường để biết thêm chi tiết.

- Xin quý vị đừng để cho con em giữ trong người bất cứ loại thuốc nào.
- Vì sợ gây dị ứng nguy hiểm, nên nhân viên của chúng tôi không thể giúp con em quý vị dùng những loại nước thoa, kem thoa, thuốc bán tự do v.v ... được.

### **VẤN ĐỀ CHỈ RẬN**

Câu lạc bộ thiếu nhi của Garden Grove có điều lệ không chấp nhận có chỉ hoặc trứng chỉ trên đầu các em. Nếu chỉ được tìm thấy, học sinh sẽ được cho về nhà.

### **MÔI TRƯỜNG KHÔNG HÚT THUỐC**

Chúng tôi duy trì một môi trường không hút thuốc. Xin quý vị đừng hút thuốc tại câu lạc bộ hay trước mặt các em thiếu nhi và thiếu niên khi quý vị đưa đón con em.

### **ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ VIỆC GIA NHẬP CLB (Chương trình Trả tiền)**

#### **Lệ Phí Ghi Danh**

Một lệ phí ghi danh **không-hoàn-trả** quý vị phải đóng cho mỗi mùa học (Ví dụ: mùa hè và chương trình học cả năm). Lệ phí cho hội viên mới là \$40.00 cho mỗi mùa học. Hội viên trở lại từ mùa trước, ví dụ: hội viên mùa hè trở lại tham gia cho cả năm, lệ phí chỉ có \$30.00.

#### **Các Quy Định về Trả Tiền Lệ Phí**

Là một tổ chức không lợi nhuận, chúng tôi tùy thuộc vào sự cam kết hỗ trợ và thanh toán tiền nhanh chóng từ các gia-đình tham gia CLB. Lệ phí cần thanh toán trước khi được phục vụ. Trách nhiệm thanh toán đúng thời hạn là của phụ huynh hoặc người giám hộ.

Lệ phí cần được thanh toán mỗi thứ Hai, hoặc vào ngày đầu tiên trong tuần mà con em quý vị tham gia chương trình. Biên nhận lệ phí luôn có sẵn. Lệ phí cho việc thanh toán trễ sẽ được ước định.

### **Sick Days and Absences (Fee Based Only)**

Our club expenses are based upon the number of children enrolled. The absence of your child does not reduce the expenses of the daily program. We are unable to allow deductions, credits, refunds or make-up days.

### **EARLY RELEASE POLICY (ASES ONLY)**

Members leaving early must be signed out by an individual whose name is on the emergency card with the reason for the early departure listed. A child may be released from the after school program prior to the end time of 6:00pm based on the following conditions:

- Personal illness or injury
- Attending another program (school or community such as soccer, basketball, scouts, catechism, etc.)
- Family Emergencies
- Medical & Dental Appointments
- Weather conditions or natural disasters
- Observation of a holiday or ceremony of his/her religion
- Accidents that occur during program time
- Other conditions especially safety as prescribed by the school

There are many students who could benefit from the program and limited space is available. "Early Releases" need to be kept to a minimum to ensure that all members receive the full benefit of the after school program. If the Boys & Girls Clubs of Garden Grove program staff feels there is a problem, they will contact home to discuss the situation with a parent/legal guardian.

### **GENERAL INFORMATION**

#### **Phone Use**

Each program has a phone on site that is for emergency use only. Parents and children should make any arrangements in advance.

#### **Personal Items**

Boys & Girls Clubs of Garden Grove is not responsible for lost or stolen personal items, including, but not limited to: cell phones, ipods, money, clothing, etc. To avoid items being lost or stolen members are encouraged to leave all personal items at home.

### **Daily Snack (ASES ONLY)**

Each member participating in the ASES program will receive a nutritious snack that meets the guidelines outlined in the Education Code Section 49430. Snack may be eaten in the MPR or at the lunch tables. Snack times will be posted at each site.

### **Meals**

- All members must bring a nutritious sack lunch every day during full day programming.
- Refrigeration and microwave use are not available at our facilities.
- We do not allow glass containers, i.e.: juice, soda, etc.
- Breakfast and snack items at some sites are available for sale, or members may bring their own snacks.
- Please do not send candy or gum as a food item.
- **Gum chewing is not allowed at the Clubs.**
- Members, families and visitors are not allowed to eat or drink freely throughout the Club. Food and drinks are only allowed in the designated snack area.
- Some locations offer a summer lunch program; please check with your Coordinator/Director for details.

### **Dress Code**

- T-shirts with questionable slogans are not permitted.
- We encourage the use of rubber-soled shoes and DO NOT allow sandals.
- Mark every article of clothing, including hats, visors, towels, bags and backpacks with your child's name. The school sites are not responsible for lost or stolen articles.
- Costume jewelry, which may be hazardous during physical activity, should not be worn.
- Children need to wear play clothes that can become soiled. We want them to have fun at our school sites without worrying about their clothes.
- Children should be dressed appropriately for outdoor activities. Children need to wear play clothes that can become soiled. We want them to have fun at our school sites without worrying about their clothes.
- **Club T-shirt must be worn on each field trip at some locations.**

### **Những Ngày Đặc Biệt:**

Thỉnh thoảng "ASES" sẽ tổ chức một số ngày đặc biệt cho các học viên đi chơi tập thể. Những ngày này sẽ được lên thời quá biểu hàng tháng. Để cho cuộc đi chơi tập thể không gặp trở ngại, Phụ huynh hoặc người uỷ quyền đồng ý cho các em tham dự trong ngày đó cần phải ký tên vào mẫu đơn của trường và gửi lại cho Điều Hợp Viên/Giám Đốc chương trình.

### **SỰ AN TOÀN**

#### ***Quy Định về Giờ Mở Cửa và Đóng Cửa***

Xin quý vị đừng để con em đứng một mình không có người trông coi vào trước giờ mở cửa câu lạc bộ vì bất cứ lý do nào. Chúng tôi cũng xin quý vị cố gắng đến đón con em trước giờ chúng tôi đóng cửa. Theo quy định, nhân viên câu lạc bộ không được đưa con em quý vị về nhà hay tìm người giữ em cho quý vị.

#### ***Về Vấn Đề Bảo Hiểm***

Nếu con em quý vị bị thương trong khi đang sinh hoạt tại bất cứ chi nhánh nào của chúng tôi và cần phải được chăm sóc ngay, quý vị phải dùng bảo hiểm sức khỏe của quý vị trước tiên để trả chi phí điều trị cho con em. Nếu có những khoản chi phí chữa trị nào mà bảo hiểm sức khỏe của quý vị không trả, *Câu lạc bộ Thiếu Nhi Garden Grove* sẽ phụ để trang trải cho những khoản này.

#### ***Về Vấn Đề Tác Phong***

*Câu lạc bộ Thiếu Nhi Garden Grove* tìm mọi cách tập cho trẻ em biết tự chủ và có trách nhiệm đối với hành vi của mình để xây dựng lòng tự tin của các em. Chúng tôi không bao giờ áp dụng bất cứ hình thức phạt thể xác nào.

*Để bớt phải dùng đến biện pháp kỷ luật, chúng tôi thi hành một số điều lệ đơn giản, dễ hiểu tại các lạc bộ. Những điều lệ này đề ra những giới hạn về tác phong để bảo vệ an toàn cho trẻ em. Người lớn phải triệt để ủng hộ và kiên quyết trong vấn đề này. Mục tiêu của chúng tôi là giúp mỗi em biết tự chủ.*

Chúng tôi xin quý vị hỗ trợ cho chúng tôi bằng cách khuyến khích tất cả các em giữ tác phong tốt tại các câu lạc bộ cũng như dùng ngôn từ và có thái độ thích hợp khi đến sinh hoạt tại những địa điểm này.

### **Các Bữa Ăn Chính**

- Tất cả các em tham gia chương trình nguyên ngày cần mang một bữa ăn bổ dưỡng để cho bữa trưa mỗi ngày.
- Tủ lạnh và lò vi sóng không có sẵn tại các địa điểm.
- Chúng tôi không cho phép các đồ đựng thức ăn nước uống bằng thủy tinh như nước trái cây, soda, etc.
- Bữa ăn sáng và thức ăn lót dạ được bán tại một vài địa điểm, nhưng các em có thể mang thức ăn đến từ nhà.
- Vui lòng đừng mang kẹo hay kẹo cao su làm thức ăn
- **Sự nhai kẹo cao su không được phép tại Câu Lạc Bộ**
- Các em, gia đình và bạn bè thăm viếng không được phép ăn uống tự do trong Câu Lạc Bộ. Thức ăn và thức uống chỉ được phép ở địa điểm ăn lót dạ.
- Một vài địa điểm có cung cấp chương trình thức ăn trưa; vui lòng kiểm tra với Điều Hợp Viên/Giám Đốc chương trình để biết thêm chi tiết.

### **Quy Định về Cách Phục Súc**

- Không được mặc những loại áo thun có in những khẩu hiệu không đứng đắn.
- Các em nên mang giày có đế cao su và KHÔNG ĐƯỢC mang dép.
- Xin quý vị viết tên của con em vào mọi thứ trang phục, kể cả nón lưỡi trai che nắng, khăn lau, túi xách và túi đeo lưng. Nhà trường không chịu trách nhiệm về mọi vật dụng bị thất lạc hay mất cắp.
- Không nên đeo đồ trang sức vì có thể gây nguy hiểm khi tập thể dục.
- Học viên nên mặc quần áo tiện cho việc sinh hoạt ở ngoài trời vì có thể bị dơ. Chúng tôi muốn cho các em vui chơi ở trường mà không phải lo lắng nhiều về quần áo.
- Tại một vài địa điểm, các em phải mang áo của Câu Lạc Bộ cho mỗi lần đi du khảo.

### **Special Events**

The after school program will occasionally host special events for members. These events will be scheduled in the monthly calendar. Events that do not occur during regular operating hours or off-site excursions will require a Boys & Girls Clubs of Garden Grove permission slip, signed and returned to the Coordinator/Director.

### **SAFETY**

#### **Opening / Closing Policies**

Please do not leave your child unattended or unsupervised for any reason prior to the opening of any of the school sites. We also ask you to make every effort to pick up your child before our school sites close. By policy, our staff may not take your child home with them or make any babysitting arrangements for you.

#### **Insurance Information**

If your child is injured while at any of our school sites and requires immediate attention; your health insurance will be the primary source responsible for payment of the cost of treatment for your child. If there are charges for treatment that are not paid by your health insurance, *Boys & Girls Clubs of Garden Grove* has a secondary insurance policy that will pay for treatment for your child only to the extent that such costs are not covered by your primary health insurance.

#### **Behavior Management**

The Boys & Girls Clubs of Garden Grove seeks to build a child's self-esteem by helping him or her develop self-control and responsibility for his or her actions. We never use physical punishment in any way.

To minimize the need for disciplinary action, a few simple rules are established at our school sites. These rules set limits of behavior for the safety and protection of the children. Adults are firmly supportive and consistent in their approach. Our goal is to help each child achieve self-control.

We ask you to support us in encouraging positive behavior with all the children at our school sites, and to use appropriate language and attitude while visiting our school sites.

### **Medication**

- Please do not leave medicine of any kind in your child's possession.
- Due to the dangers of an allergic reaction, lotions, ointments, over-the-counter medications, etc. cannot be administered by our staff.

It is extremely helpful when you can administer medication before or after programming hours. There may be times, however, when your child needs medication during the day. *Boys & Girls Club of Garden Grove* staff will administer medication prescribed by your child's health care provider if you have completed a **Parent Release / Physician's Request for The Administration of Medicine by School Site Personnel** and follow our policies. Please see your School Site Coordinator for more details.

### **Head Lice Policy**

The Boys & Girls Clubs of Garden Grove has a "No Nit" head lice policy. If live lice are found on your child, then they will be sent home.

### **Smoke-Free Environment**

We maintain a smoke-free environment. We ask that you do not smoke at our school sites or in the view of the children / youth as you drop off or pick up your child.

### **MEMBERSHIP INFORMATION (FEE BASED ONLY)**

#### **Registration Fees**

A **non-refundable** registration fee will be required with each season (i.e.: Summer and School Year Programs). New membership fee for either season is \$40.00. For returning members from the previous season, i.e.: summer members returning for fall season, the fee is \$30.00.

#### **Payment Policies**

As a non-profit organization, we are dependent on the committed support and prompt payments from all of our Club families. Payment is due in advance for services provided. Responsibility for timely payment is that of the parent or guardian.

Fees are due each Monday in advance, or on the first day of the week your child is in the program. Receipts for fee payment are available. A fee will be assessed for late payments.

Major credit cards (Visa, MasterCard, Discover and American Express), ATM cards with a Visa/MC symbol, personal checks, money

### **ĐIỀU KIỆN ĐỂ CÁC EM VỀ SỚM (Giành cho ASES)**

Trong trường hợp các em về sớm, phụ huynh hay là người có uỷ quyền (trên mẫu dùng trong trường hợp khẩn cấp) mới được quyền ký tên cho học sinh về. Khi ký tên, phụ huynh phải ghi rõ lý do tại sao cần thiết cho em về sớm. Câu Lạc Bộ có thể cho các em về sớm trước 6:00 giờ tối theo những điều sau đây:

- Bị bệnh hay là bị thương
- Học chương trình khác (trường, hướng đạo, bóng đá, v.v..)
- Có việc khẩn cấp trong gia đình
- Có hẹn khám bệnh hay khám răng
- Có thời tiết xấu hay thiên tai hỏa hoạn
- Có ngày lễ nghỉ của Tôn Giáo riêng
- Có tai nạn trong lúc tham gia chương trình
- Các điều kiện khác đặc biệt về sự an toàn như trường học quy định

Vì có khá nhiều học sinh được hưởng chương trình này nên việc tiếp nhận các em có phần hạn chế. Tốt nhất là không nên về sớm nhiều lần, để cho tất cả các thành viên đều nhận được đầy đủ lợi ích của chương trình này. Nếu Ban Giám Đốc của Boys & Girls Club of Garden Grove cảm thấy các em có vấn đề cần quan tâm, họ sẽ liên lạc và thảo luận trường hợp này với cha mẹ hoặc người giám hộ.

### **THÔNG TIN TỔNG QUÁT**

#### **Việc Sử Dụng Điện Thoại**

Điện thoại tại địa điểm trường chỉ dùng cho trường hợp khẩn cấp mà thôi. Phụ huynh và các em nên sắp xếp trước công việc của mình.

#### **Đồ Dùng Cá Nhân**

Câu Lạc Bộ thiếu nhi của Garden Grove hoàn toàn không chịu trách nhiệm về các đồ dùng cá nhân: nếu bị mất mát hay thất lạc bao gồm: điện thoại di động, máy iPod, tiền bạc, vật dụng cá nhân v.v..Xin quý vị vui lòng khuyên các em để các đồ cá nhân ở nhà.

#### **Thức Ăn Lót Dạ Hàng Ngày (Giành cho ASES)**

- Mỗi em tham gia chương trình sau giờ học (ASES) tại câu lạc bộ sẽ được phát một phần ăn lót dạ đúng theo quy định của bộ giáo dục số 49430. Các em có thể ăn lót dạ tại phòng Multipurpose hay tại các bàn dùng để ăn trưa. Giờ ăn lót dạ được niêm yết tại mỗi địa điểm.

**Lần thứ nhất:** Phụ huynh sẽ được nhắc nhở về giờ giấc của câu lạc bộ.

**Lần thứ nhì:** con em quý vị sẽ không được đến câu lạc bộ ngày hôm sau.

**Lần thứ ba:** Con em quý vị sẽ không được tham gia câu lạc bộ trong vòng 5 ngày sau đó.

**Lần thứ tư:** Con em quý vị sẽ bị đình chỉ và không được phép tham gia câu lạc bộ nữa.

**Sau khi đã tìm mọi cách để liên lạc với phụ huynh, ngay cả gọi khẩn cấp nhưng không có sự trả lời từ phụ huynh, và sau hơn 1 giờ đồng hồ chờ đợi, chúng tôi không còn cách nào khác hơn là phải giao em nhỏ cho Sở Cảnh Sát Garden Grove trông chừng.**

### **QUI ĐỊNH VỀ SỰ THAM GIA CÂU LẠC BỘ (cho ASES)**

Điều kiện của tiểu bang là các em phải tham gia chương trình mỗi ngày từ sau giờ học đến 6:00 giờ chiều. Học sinh sẽ luôn luôn được ra về với cha mẹ hoặc người được ủy quyền ký nhận các em. Dù thế nào đi nữa, học sinh không tham gia đều đặn sẽ có thể làm ảnh hưởng đến việc bị loại ra khỏi chương trình sau giờ học. Ngày nào mà học sinh không đi học thì phụ huynh hay là người có ủy quyền phải liên lạc xin phép với Điều hợp viên. Học sinh phải đem theo giấy ghi lý do nghỉ, nếu như không, thì ngày nghỉ đó sẽ không được sự chấp nhận. Sau ba ngày nghỉ không xin phép, học viên sẽ bị loại ra khỏi chương trình. Sự vắng mặt của học viên trong chương trình có thể chấp nhận được theo những ĐIỀU KIỆN ĐỂ CÁC EM VỀ SỚM (xem trang 35).

***Những Ngày Bệnh và Vắng Mặt*** (Giành cho chương trình Trả tiền)  
Các khoản chi tiêu của Câu Lạc Bộ chúng tôi dựa trên số các em ghi danh. Vì thế, sự vắng mặt của con em quý vị không làm giảm chi tiêu mỗi ngày của chương trình. Chúng tôi không thể cho phép khấu trừ, trả tiền lại, hoặc cho bù vào ngày khác.

### **Payment Policies (cont.)**

orders and cash are all accepted.

The Boys & Girls Clubs of Garden Grove utilize the services of TeleCheck. All personal checks and credit cards/ATM cards with a Visa/MC symbol will be run through the machine for approval. If you prefer not to use the machine, please bring in either money orders or cash.

A service charge of \$25.00 will be made for each check issued to the Club that is returned by the bank for any reason. If more than one check is returned within a calendar year, you will be required to pay in cash or money order for the next 12 months. If your check is NSF to TeleCheck, there will be a \$25.00 service charge.

Boys & Girls Clubs of Garden Grove cannot carry past due accounts. All current account balances must be cleared prior to registration for each new season. Families are encouraged to make appointments with their Club Directors to address financial issues in a confidential atmosphere.

**Our program fees are based on 180 days or 10-month school year calendar. We do not include holidays, spring or winter recess, or selected non-student days. If we did include the above, you would be charged for 205 school days. If our program is open during any holidays, you have the option of participating at an additional fee.**

### ***Sliding Fee Application***

A sliding fee application is available for financial assistance. It is important that all the information requested is provided at the time you submit your application. If your application is incomplete, it will be returned to you until the appropriate paperwork/information is provided. The sliding fee will not go into effect until your application has been approved. The process takes approximately 5-10 working days. As your financial needs change, please resubmit your application to adjust your fee. Sliding fee applications are renewed with each registration cycle (i.e.: summer and school year).

## **TERMINATION POLICY**

Please be aware that should the following situation arise, we may ask that your child be withdrawn from our program.

- Verbal or physical abuse by your child to other children or to staff. If your child should display such a behavior, your child's Coordinator/Director will complete an Incident Report. The Coordinator/Director will review it with you to identify any possible solutions. If the behavior continues, we may dismiss your child. An interview would be conducted to review the status of your child for acceptance back into our program upon later review.
- Failure to pay your child's fees in full and on time if applicable.

## **FIELDTRIP GUIDELINES**

- Members must be in good standing in order to participate.
- Members may only attend with a signed permission slip.
- Members are responsible for all money brought on the trip. Staff may not carry money.
- Tennis shoes must be worn on ALL field trips. Sandals are not permitted.
- All participants must have attended school the same day of the scheduled fieldtrip.
- Members who demonstrate unacceptable behavior will not be allowed on future trips.
- Parents may not transport children to or from field trip locations. No exceptions will be made.
- Fieldtrip participants are pre-selected based on merit and/or improved behavior. (ASES Only)
- Registration for all excursions is on a first come, first served basis & may be made only with a signed permission slip and full payment. (Fee Based Only)
- Summer T-shirts are provided with registration fees and must be worn on all excursions. Additional T-shirts may be purchased. (Fee Based Only)
- If a member misses a trip, the fee will not be refunded unless we have been able to "sell the space" to a child on the waiting list. It is in your best interest to let us know as soon as possible if your child will not be going on an excursion. (Fee Based Only)
- If drop-in members sign up for a field trip, which leaves prior to 1:00pm, the daily fee must be paid to cover the cost of additional supervision. (Fee Based Only)

## **QUY ĐỊNH VỀ SINH HOẠT TRỄ GIỜ**

Học sinh sẽ được cho phép đến trễ nếu như các em có sinh hoạt khác ở trường các em như là học thêm với thầy cô. Nếu như các em không tới sinh hoạt đúng giờ, thì tư cách hội viên của các em có thể bị ảnh hưởng. Sau ba ngày đến trễ mà không có lý do thì sẽ bị đình chỉ ra khỏi chương trình.

## **QUI ĐỊNH VỀ ĐƯA ĐÓN**

Khi được đón ra về, thành viên phải được ký ra bởi phụ huynh, người giám hộ trên 18 tuổi có trong danh sách thẻ khẩn cấp, kèm theo giấy chứng minh có hiệu lực.

## **QUY ĐỊNH ĐƯA ĐÓN TRỄ**

Chương trình Sau Giờ Tan Trường (ASES) bắt đầu từ lúc tan học đến 6:00 chiều. Chúng tôi không có nhân viên hiện diện tại câu lạc bộ trước và sau những giờ này. Chúng tôi yêu cầu phụ huynh đến đón con em đúng vào lúc 6:00 chiều. Nếu vì bất cứ lý do nào, mà phụ huynh đến đón con em trễ, chúng tôi buộc phải áp dụng các biện pháp sau:

**Đón trễ lần thứ nhất:** Phụ huynh sẽ được nhắc nhở về giờ giấc của câu lạc bộ.

**Đón trễ lần thứ nhì:** Con em quý vị sẽ không được đến câu lạc bộ ngày hôm sau.

**Đón trễ lần thứ ba:** Con em quý vị sẽ không được tham gia câu lạc bộ trong vòng 5 ngày sau đó.

**Đón trễ lần thứ bốn:** Con em quý vị sẽ bị đình chỉ và không được phép tham gia câu lạc bộ nữa.

## **Chương trình học trả tiền**

Giờ làm việc của chương trình học trả tiền làm việc từ 6:30 sáng tới 6:30 chiều. Chúng tôi không có nhân viên hiện diện tại Câu Lạc Bộ trước và sau những giờ này. Chúng tôi yêu cầu phụ huynh đến đón con em trễ nhất là 6:30 chiều. Nếu vì bất cứ lý do nào mà phụ huynh đến đón con em trễ, chúng tôi buộc phải áp dụng các biện pháp sau:

Chương trình của chúng tôi không phải là trung tâm giữ trẻ, mà đây là chương trình nhằm làm phong phú thêm cho việc học của các em. Chúng tôi chịu trách nhiệm cho sự an toàn và các vật dụng tại cơ sở làm việc. Chúng tôi có bồn phẫn xây dựng bầu không khí lành mạnh cho các em trong cách đối xử với nhau. Nếu phụ huynh có ý định cho học viên ở lại trong trường cho đến giờ có người tới đón là trách nhiệm riêng của phụ huynh và của học sinh đó. Câu Lạc Bộ sẽ không chịu trách nhiệm nếu như học viên bỏ ra về mà không có xin phép.

### **CHƯƠNG TRÌNH “DROP-IN”**

Học viên mà tham gia chương trình Drop-in chỉ có thể tham gia tại Main Branch từ 1:00 giờ chiều tới 5:00 giờ chiều. Chương trình sẽ thu thêm tiền học phí nếu học viên đến trường trước 1:00 giờ chiều và về sau 5:00 giờ chiều. Ngày hôm sau phụ huynh phải trả tiền quá giờ trước khi học viên trở lại Câu Lạc Bộ.

### **Ngày Lễ/ Các Ngày Đóng Cửa để Tu Sửa**

Quy định của Câu Lạc Bộ Garden Grove là tưởng niệm những ngày lễ lớn. Các trung tâm làm việc của Câu Lạc Bộ sẽ đóng cửa những ngày lễ sau đây:

- Memorial Day
- Independence Day
- Labor Day
- Thanksgiving Day
- Day After Thanksgiving
- Christmas Eve
- Christmas Day
- New Year’s Eve
- New Year’s Day

Nếu như ngày lễ nhằm vào cuối tuần, Câu Lạc Bộ cũng đóng cửa và sẽ cho phụ huynh biết trước ngày đóng cửa. Nguyên tắc chung: nếu ngày lễ rơi vào Thứ Bảy, Câu Lạc Bộ sẽ đóng cửa thứ Sáu; nếu ngày lễ rơi vào Chủ Nhật, Câu Lạc Bộ sẽ đóng cửa thứ Hai.

Chúng tôi cần tu sửa tất cả các trung tâm của Câu Lạc Bộ nhằm bảo toàn sự an toàn và phong thái của Câu Lạc Bộ. **Câu Lạc Bộ sẽ đóng cửa một thời gian nhất định trước hè và trước năm học.** Xin vui lòng tham khảo với người điều khiển chương trình để biết ngày nghỉ nhất định mỗi năm của Câu Lạc Bộ.



## **BOYS & GIRLS CLUBS OF GARDEN GROVE**

I have received and read the Parent Handbook. I understand and will comply with the policies set forth by the Boys & Girls Clubs of Garden Grove.

\_\_\_\_\_  
Name of Student

\_\_\_\_\_  
School

\_\_\_\_\_  
Parent / Guardian (Print Name)

\_\_\_\_\_  
Parent / Guardian (Signature)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Telephone Number

Please tear along the dotted line and return to the Site Coordinator



BOYS & GIRLS CLUBS  
OF GARDEN GROVE

## EMERGENCY DISASTER PLAN

School Name \_\_\_\_\_

In the event of an earthquake or any other natural disaster, I give permission for my child \_\_\_\_\_ to leave the Club with any one of the following relatives, friends or neighbors:

- |          |               |
|----------|---------------|
| 1. _____ | Phone # _____ |
| 2. _____ | Phone # _____ |
| 3. _____ | Phone # _____ |
| 4. _____ | Phone # _____ |
| 5. _____ | Phone # _____ |

Parent Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

- or -

In the event that one of the above cannot reach my child, I give permission for my child to leave the Club with anyone they recognize.  
Parent Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

### CHƯƠNG TRÌNH

Phương Cách Phát triển Giới Trẻ:

Phát triển đức tính một cách thành công là mục tiêu của chúng tôi!

Những chương trình và dịch vụ của câu lạc bộ giúp các em thanh thiếu niên phát triển tốt hơn bằng cách giúp các em thấm nhuần:

- **Ý THỨC VỀ KHẢ NĂNG:** cảm giác cho thấy các em có thể làm được và làm giỏi một điều gì đó.
- **Ý THỨC VỀ SỰ HỮU ÍCH:** cơ hội làm một điều gì đó có giá trị cho những người khác.
- **Ý THỨC VỀ CHỖ ĐỨNG:** một khung cảnh trong đó các em biết là các em có một chỗ đứng “thích hợp” và được chấp nhận.
- **Ý THỨC VỀ SỨC MẠNH HAY ẢNH HƯỞNG:** cơ hội được người khác lắng nghe mình và có ảnh hưởng đến những quyết định.

Khi phương cách này được thi hành triệt để, các em thiếu nhi sẽ cảm thấy tự tin hơn, và như thế sẽ tạo nên một môi trường giúp các em đạt hết tiềm năng của mình.

### GIỜ MỞ CỬA

Các chương trình Sau Giờ Tan Trường mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu từ sau giờ tan học đến 6:00 chiều, xin gặp Điều Hợp Viên/Giám Đốc chương trình nếu cần giờ buổi sáng và/hoặc muốn gia hạn thêm giờ. Học sinh cấp hai và cấp ba có thể ký ra về sớm để đi bộ về nhà tùy vào giờ chỉ định cho phép của phụ huynh, khi trời trở tối là một vấn đề an toàn cho các em. Những học sinh được người lớn đón về phải ở lại cho đến 6:00 giờ chiều. Xin vui lòng liên lạc với Điều Hợp Viên/Giám Đốc để biết giờ đưa đón nếu trường của các em có phương tiện chuyên chở.

***Chương trình Sau Giờ Tan Trường chỉ hoạt động vào những ngày mà trường học hoạt động. Chúng tôi sẽ đóng cửa vào kỳ nghỉ mùa Đông và kỳ nghỉ mùa Xuân và các ngày lễ nghỉ của trường. Một vài trường mở cửa nhưng phải đóng tiền. Để biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc với Điều Hợp Viên tại Địa Điểm sinh hoạt ở trường của con em quý vị.***

## Lời Mở Đầu

Từ năm 1956 - trước khi chúng ta có từ “latchkey” (đứa bé cần phải vào trong nhà và tự lo liệu lấy sau khi tan trường về vì cha mẹ đi làm) trong ngữ vựng của chúng ta – các CLB Thiếu Nhi Garden Grove đã từng là những nơi an toàn để trẻ em đến sinh hoạt vào những giờ không đi học, nhất là khi không có người lớn ở nhà.

Hiện nay, chúng tôi đang điều hành năm trung tâm sinh hoạt *quan-h-năm* dành cho trẻ em ở tuổi đi học đó là: Main Branch, Edgar Branch, Stanford Branch, Patton Branch, và Clinton Branch. Các trung tâm này phục vụ mỗi ngày cho trên 1,500 thiếu nhi và thiếu niên (từ 5 đến 17 tuổi) từ 6:30 sáng đến 6:30 chiều. Suốt mùa hè và các ngày lễ của trường, các em đến với trung tâm gần 10 giờ đồng hồ mỗi ngày. Các hoạt động buổi chiều và cuối tuần phục vụ cho tuổi thanh thiếu niên. Đồng thời, chúng tôi cũng có các chương trình tại-chỗ ở 41 trường trên toàn học khu Garden Grove, kể cả 9 trường trung học cấp hai và 2 trường trung học cấp ba.

Tại chi nhánh Family Campus, chúng tôi có giấy phép cung cấp dịch vụ giữ trẻ em đang độ tuổi tập đi và các lớp mẫu giáo cho hơn 100 trẻ em mỗi ngày. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng có hướng dẫn các lớp Anh Ngữ miễn phí dưới chương trình REACH for Literacy tại 10 trường thuộc học khu Garden Grove.

Những gia đình đang gặp khủng hoảng cũng có thể tìm đến chúng tôi qua các chương trình **Hướng dẫn Gia đình và Tuổi Trẻ** tại Trung Tâm Phục Hồi Thanh Thiếu Niên của Garden Grove. Những chương trình này nhằm đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của cộng đồng chúng ta, gồm có chương trình giới thiệu dịch vụ, giúp học sinh bớt trốn học, mở những lớp hướng dẫn phụ huynh, hỗ trợ phụ huynh, chương trình dành cho thanh thiếu niên phạm pháp, giáo dục về ma túy, và cố vấn cho cá nhân và gia đình. Gần đây, chúng tôi có hợp tác với CHOC và Healthy Smiles for Kids of Orange County để cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho các em có nhu cầu cần thiết với **Chương Trình ARCHES**.

Chúng tôi nhận thức được là chúng tôi đóng một vai trò quan trọng trong thế giới ngày nay vì các gia đình thật tình cần đến chúng tôi giúp đỡ trong đời sống của con em họ. Điều này có nghĩa là ngoài việc dạy nghề thuật và thủ công nghệ, nấu nướng và thể thao, chúng tôi còn phải dạy cho các em những kỹ năng giao tế và sinh sống trong một môi trường lành mạnh, giúp các em làm bài tập, hỗ trợ về học hành, và khuyến khích các em giữ gìn sức khỏe và thể chất để các em được thành công ở trường và ngoài đời.

## DECLARACION DEL OBJETIVO

***El objetivo del Clube de Boys & Girls de Garden Grove es proporcionar programas para niños y jóvenes que son asequibles, accesibles y de la calidad. Los programas promueven una actitud positiva a los niños y jóvenes; ayudando a alcanzar su potencial para ser un adulto competente, padres afectuosos y ciudadanos responsables.***

***Para Alcanzar Nuestro Objetivo Estamos Comprometidos A:***

- ***Ofrecer una alternativa a las calles y una casa vacía***
- ***Haciendo la escuela una prioridad y una realidad***
- ***Enfocando en el desarrollo de los niños creando una colaboración entre familias y la comunidad.***

POR FAVOR DE GUARDAR ESTE LIBRETO PARA REFERIRSE EN EL FUTURO



## Manual Para Padres

El Clube de Boys & Girls de Garden Grove ha estado brindando un lugar positivo para que vayan niños durante las horas en que no hay clases, particularmente cuando no hay ningún adulto en la casa, desde 1956. Mucho antes de que la palabra “latchkey” (niño sin llaves) se convierta en parte de nuestro vocabulario!

Actualmente, administramos cinco centros para niños durante todo el año: **Main Branch, Edgar Branch, Stanford Unit, Patton Branch, y Clinton Branch.** Estos locales sirven más de 1,500 niños y niñas (5-17 años de edad) todos los días, desde las 6:30am hasta las 6:30pm. Durante el verano y días festivos, muchos de los niños están hasta 10 horas en el programa. Proveemos actividades para los jóvenes en las tardes y los fines de semana. También proveemos programas después de escuela en 41 escuelas a través del Distrito de Garden Grove, incluyendo 9 secundarias y 2 preparatorias.

**Family Campus,** brinda un preescolar licenciado para cuidado de niños y preescolares y el programa “Preparar Para la Escuela” a más de 100 niños. También, ofrecemos clases de Ingles para adultos a través de **REACH For Literacy** en 10 escuelas en Garden Grove.

Las familias también pueden venir a nosotros cuando están en crisis, mediante nuestros servicios **Family and Youth Outreach Program** ubicados en el centro de Justicia Juvenil de Garden Grove. Estos programas están diseñados para acomodar las necesidades especiales de nuestra comunidad, ofreciendo un programa de servicios de reducción en faltas de la escuela injustificadas, clases de educación para padres, apoyo familiar, educación para el delincuente juvenil, educación sobre drogas y consejería individual y familiar. Recientemente, nos hemos asociado con CHOC y Healthy Smiles for Kids of Orange County para proveer asistencia de salud comprensible incorporando apoyo familiar con nuestro programa de **ARCHES.**

Comprendemos que nuestro papel es importante en el mundo de hoy porque las familias dependen de nosotros para tomar parte activa en las vidas de sus hijos. Esto implica que además de enseñarles artes, cocina y deportes, debemos enseñarles socialización y habilidades para la vida diaria en un ambiente positivo y educativo y dar asistencia en las tareas del hogar, apoyo académico y promover la salud y el bienestar para asegurar el éxito, tanto en la escuela como en la vida.

## MUC TIÊU

*Mục tiêu của Câu Lạc Bộ Thiếu Nhi Garden Grove là nhằm mang đến những chương trình và dịch vụ có chất lượng cao đến tất cả các em từ ấu nhi đến vị thành niên, để giúp các em phát triển hết tiềm năng về mọi phương diện.*

## TÔN CHỈ

*Tôn chỉ của chúng tôi là giúp các em trở nên hoàn thiện hơn, trưởng thành hơn, và sẽ trở nên những bậc cha mẹ biết lo toan, và là những công dân có trách nhiệm sau này.*

*Để thực hiện tôn chỉ trên, chúng tôi sẽ:*

- *Mang đến những hoạt động phong phú, an toàn cho con em của quý vị trong một môi trường lành mạnh và tích cực.*
- *Giúp các em đạt thành tích học tập ở trường là điều tiên quyết của chúng tôi.*
- *Giúp các em phát triển về mọi mặt qua nền tảng gia đình và sự hợp tác của cộng đồng.*

**VUI LÒNG GIỮ CUỐN SỔ TAY NÀY  
ĐỂ THAM KHẢO TRONG TƯƠNG LAI**



**BOYS & GIRLS CLUBS**  
OF GARDEN GROVE

## INFORMACION DEL PROGRAMA

La estrategia para el desarrollo de la juventud:

Nuestra meta es el desarrollo exitoso del carácter!

Los Programas y servicios del Clube promueven e intensifican el desarrollo de niños y niñas instalándoles:

- **UN SENTIDO DE COMPETENCIA:** el sentimiento de que hay algo que los niños y niñas pueden hacer y hacerlo bien.
- **UN SENTIDO DE UTILIDAD:** la oportunidad de hacer algo de valor por las demás personas.
- **UN SENTIDO DE PERTENENCIA:** un ambiente donde una persona sabe que tiene un lugar al que pertenece y en el cual es aceptado.
- **UN SENTIDO DE PODER O INFLUENCIA:** la oportunidad de ser escuchado e influir en las decisiones.

Cuando esta estrategia se implementa completamente, la estima propia de niños y niñas se acrecienta y se crea un ambiente que los ayuda a alcanzar su potencial completa.

## HORAS DE OPERACION

Los locales escolares de los Clubes de Boys & Girls de Garden Grove están abiertos de Lunes a Viernes desde la hora que salen de la escuela hasta las 6:00pm, por favor hable con el coordinador/director para las horas en la mañana/tarde. Los jóvenes que van a la secundaria y preparatoria podrán salir temprano para caminar a la casa basado en el padre , solamente si esta oscuro y es un factor de seguridad. Miembros que son recogidos por sus padres permanecerán en el programa hasta las 6:00pm. Por favor hable con el coordinador/director, si su escuela provee transportación después del programa, para las horas de llegada y salida del autobús.

**El programa después de escuela esta abierto cuando hay escuela. Estamos cerrados durante la semana de invierno y primavera, algunos Clubes están abiertos a costo adicional. Para mas información hable con el coordinador.**

Nuestros programas no son centros licenciados para el cuidado de niños, sino programas de enriquecimiento educativo. Somos responsables por el uso adecuado y seguro de las facilidades y el equipo, e estamos obligados a crear un ambiente en el cual nuestros participantes se comporten apropiadamente. Si el padre/madre desea que el miembro permanezca en el clube hasta que lo recoja



BOYS & GIRLS CLUBS  
OF GARDEN GROVE

# PLAN DE DESASTRE DE EMERGENCIA

Nombre del Club \_\_\_\_\_

En el evento de cualquier terremoto o cualquier otro desastre natural, Yo doy permiso que mi hijo/a  
\_\_\_\_\_ se vaya del Clube con cualquier persona dirigida en lo siguientes  
parientes, amigos o vecinos:

1. _____	# de teléfono _____
2. _____	# de teléfono _____
3. _____	# de teléfono _____
4. _____	# de teléfono _____
5. _____	# de teléfono _____
Firma del Padre/Madre _____	Fecha _____

- 0 -

En el evento que unas de las personas presentes no puedan recoger a mi niño/a, Yo doy permiso que mi hijo/a se vaya del Clube con alguien que mi hijo/a reconozca.

Firma del Padre/Madre \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

una persona previamente designada la responsabilidad recae solamente con el padre/madre y el miembro. Los locales escolares no se harán responsables si el niño salga de la dependencia sin permiso.

### **PROGRAMA DE DEJAR A SU HIJO**

Miembros que participan en este programa nada mas pueden ir al club de Main Branch entre la 1:00 y 5:00 de la tarde. Padres que dejen a sus hijos antes de la 1:00 o recojan después de las 5:00 tendrán que pagar la cuota del día. El pago tendrá que ser pagado antes de regresar al Club al siguiente día.

### *Días Festivos/Días de Mantenimiento*

Es póliza de los Boys & Girls Clubs de observar ciertos días festivos. Las oficinas y clubes de Boys & Girls Clubs estarán cerrados durante los siguientes días festivos:

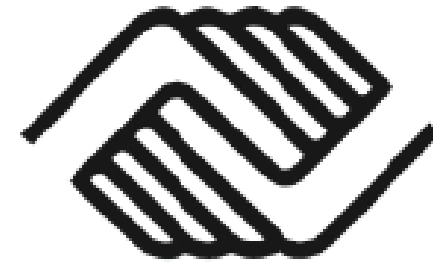
- Día de Memoria
- Día de Independencia
- Día del Trabajo
- Día de Acción de Gracias
- El día siguiente de Acción de Gracias
- Noche Buena
- Navidad
- El día antes de Año Nuevo
- Año Nuevo

Si el día festivo llega a caer durante el fin de semana, el día que será cerrado va a ser notificado a los padres. Regla General: si el día festivo cae en sábado entonces estaremos cerrados el viernes y si cae en domingo entonces cerraremos el lunes.

Mantenimiento es requerido en todos nuestros clubes para mantener la seguridad y apariencia. Los Clubes estarán cerrados por un cierto periodo antes del verano y durante el año escolar. Por favor hable con el Director para la fecha cada año.

### **POLIZA DE LLEGAR TARDE**

Miembros van a ser excusados de llegar tarde del programa solamente si es en relación a una función de la escuela; intervención, música, etc. Si miembros escogen en no llegar al programa en la hora que ha sido establecida podrán ser expulsados del programa. Tres veces tarde al programa resultara en ser terminado del programa.



## **BOYS & GIRLS CLUBS OF GARDEN GROVE**

He recibido y leído el Manual para Padres. Comprendo y cumpliré con las políticas delineadas por los Clubes de Boys & Girls de Garden Grove.

\_\_\_\_\_  
Nombre del estudiante

\_\_\_\_\_  
Escuela

\_\_\_\_\_  
Nombre del Padre/Madre (en molde)

\_\_\_\_\_  
Nombre del Padre/Madre (firma)

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Numero de Teléfono

Por Favor corte in la línea, y regrese este papel al coordinador.

## GUIAS PARA EXCURSIONES

- Miembros deberán estar en buena posición en el programa.
- Solamente se hacen reservaciones con un permiso firmado.
- Los miembros son responsables por todo el dinero triado al viaje. El personal no puede cargar dinero.
- En todas las excursiones se deben de usar zapatos de tenis. No esta permitido usar sandalias.
- Todos los participantes deben de ver ido a la escuela en ese día para poder asistir a la excursión.
- Miembros que muestren conducta inaceptable no podrán participar en futuras excursiones a menos que estén acompañados por su padre/madre.
- Los padres no pueden transportar a sus hijos a/o de los sitios de excursión. No se harán excepciones.
- Los miembros son escogidos basado en merito o cuando la conducta a sido mejorada. (Programa de ASES solamente)
- Matriculación para las excursiones es limitado al numero de estudiantes por espacio y solamente con un permiso y cuota podrá ser garantizado. (Clubes de cuota solamente)
- Camisetas de verano son proveídas con el pago de matriculación y tendrá que ser puesta en todas las excusiones que su hijo/a asistan. Si necesita camisetas adicionales puede comprarlas en el club. (Clubes de cuota solamente)
- Si su hijo no va a la excursión , el dinero no es reembolsable al menos que podamos vender el espacio a alguien que este en la lista de espera. Es el mejor interés de darnos a saber lo mas pronto posible que su hijo/a no podrá asistir a una excursión. (Clubes de cuota solamente)
- Si los estudiantes (programa de dejar a su hijo solamente) que se enlistan para una excursión es antes de la 1:00pm, la cuota diaria tendrá que ser pagada para cubrir el costo adicional para supervisión. (Clubes de cuota solamente)

## POLIZA PARA RECOGER A SUS HIJOS

Miembros tienen que ser firmados por un padre, guardián legal o alguien que este en la tarjeta de Emergencia y que sea mayor de edad, con una valida identificación.

## POLIZA DE RECOGER TARDE A SUS HIJOS

El honorario del programa **ASES** es de la salida de la escuela hasta las 6:00pm. No tenemos en las instalaciones personal antes o después de estas horas. Confiamos en que los padres recojan a sus hijos puntualmente a las 6:00pm. Por cualquier razón que el padre llegue tarde, se pondrá en efecto la siguiente póliza:

- **Primer Incidente:** Le recordamos amablemente el horario.
- **Segundo Incidente:** Su hijo no podrá asistir el siguiente día al programa.
- **Tercer Incidente:** Su hijo no podrá asistir al programa por 5 días.
- **Cuarto Incidente:** Su hijo va a ser retirado del programa.

El **Programa de Pago en el Club** opera de las 6:30am a 6:30pm. No tenemos personal antes o después de las horas indicadas. Confiamos en que los padres recojan a sus hijos puntualmente a las 6:30pm. Por cualquier razón que el padre llegue tarde, se pondrá en efecto la siguiente póliza:

- **Primer Incidente:** Le recordamos amablemente el horario.
- **Segundo Incidente:** Su hijo no podrá asistir el siguiente día al programa.
- **Tercer Incidente:** Su hijo no podrá asistir al programa por 5 días.
- **Cuarto Incidente:** Su hijo va a ser retirado del programa.

**Cuando hayan fallado todas las tentativas de alcanzar a los padres, se llamaron a todos los contactos de emergencia, y ha pasado mas de una hora, no tendremos otra alternativa que entregar la custodia del niño/a al Departamento de Policía de Garden Grove.**

## POLIZA DE ASISTENCIA (Programas de ASES)

Según la legislación de California estudiantes tienen que atender el programa todos los días desde que salen de la escuela hasta las 6:00 de la tarde. El estudiante siempre va a ser permitido de irse temprano con el adulto que esta autorizado en recoger el estudiante

**!El Lugar Positivo Para Niños y Adolescentes!  
FAVOR DE GUARDAR ESTE LIBRO PARA  
FUTURA REFERENCIA**

pero faltas irregulares puede resultar en ser terminado del programa después de escuela. Si el estudiante no va a presentarse al programa en un cierto día, el padre/madre deberá hablar al coordinador del programa. Una nota firmada tendrá que mandar con su hijo/a al siguiente día o no será excusado. Tres faltas que no son excusadas resultara en terminación del programa. Excusas aceptables de no venir al programa son las mismas a la POLIZA DE RECOGER TEMPRANO (vea abajo)

#### *Días de Faltas y días Enfermedad (Clubes de Paga)*

Los gastos del Club esta basado en los niños que están matriculados. La falta de su hijo no reduce los gastos del programa. No podemos hacer descuentos, créditos, devoluciones, o días extra-s sin pago.

#### **POLIZA DE RECOGER TEMPRANO (PROGRAMA ASES)**

Miembros que se irán del programa temprano tienen que ser firmados por el adulto que cual nombre esta en la tarjeta de emergencia con la razón de porque se van temprano. El estudiante puede ser soltado antes de la 6:00 de la tarde basadas en las razones debajo:

- Enfermo o herida
- Atender otro programa (escuela o comunidad como fútbol, básquetbol, scouts, catecismo, etc.)
- Emergencias familiares
- Citas de medical o dentista
- Las condiciones de tiempo o desastres naturales
- Observación de un día festivo, ceremonia de su religión
- Accidentes que ocurra durante nuestro programa
- Otras condiciones especialmente en seguridad que pueda ser prescrito por la escuela

Hay muchos estudiantes que pueden beneficiar de nuestros programas y los espacios son limitados. "Recoger Temprano" tiene que ser muy mínimo para asegurar que todo los miembros reciban el beneficio completo del programa después de escuela. Si el personal del programa de Boys & Girls Clubs siente que es un problema, le llaman a la casa para discutir la situación con el padre/guardián.

#### **INFORMACION GENERAL**

##### **Uso del Teléfono**

El teléfono es para uso de emergencia solamente. Padres e hijos deberán hacer cualquier arreglo por adelantado.

Boys & Girls Clubs de Garden Grove no puede tener cuentas pendientes. Todos saldos de cuenta actuales deben ser pagados antes de matricular para la siguiente temporada. Se le pide a las familias hacer cita con su director si tiene problemas de finanzas en confidencial.

**La cuota del programa es basado en 180 días o 10 meses del ano escolar. No incluimos días festivos, la primavera o los días de invierno o los días de no-estudiantes. Si incluyéramos lo de arriba entonces fuera 205 días. Si nuestro programa estuviera abierto durante días festivos, usted tiene la opción de participar por un costo adicional.**

#### ***Aplicación Para Reducción de Costo***

Aplicación para reducción de costo es disponible si necesita ayuda económica. Es importante que toda la información que le pedimos sea traída cuando entregue la aplicación. Si la aplicación esta incompleta, será regresada a usted, hasta que pueda darnos todo lo que ocupamos. La reducción no toma en efecto hasta que la aplicación ha sido aprobada. El proceso toma aproximadamente de 5 a 10 días. A como cambia su vida financiera tiene que re aplicar su aplicación para ajustarle el pago. La reducción es renovada con cada ciclo de matriculación (verano, y cada ano escolar).

#### **POLIZA DE TERMINACION**

Por favor, tenga en cuenta que si llegara a presentarse una de las siguientes situaciones, podemos pedir que su niño/a sea retirado de nuestro programa.

- Abuso físico o verbal de parte de su niño a otros niños o al personal. Si su hijo exhibiera tal comportamiento, el coordinador del local de su niño completara un Reporte de Incidente. El coordinador lo repasara con usted para identificar posible solución. Si la conducta continua, podremos despedir a su niño para ser aceptado de regreso a nuestra organización después de una revisión del incidente.
- Si usted no pago la cuota de su hijo/a al contado y a tiempo, si le aplica.

## **INFORMACION DEL MIEMBRO**

La forma de Registro, hoja de información y otra información requerida debe de estar completa antes de asistir al programa ASES.

### **Cuota de Matriculación**

La cuota de matriculación no es reembolsable y es requerido pagar en cada temporada (programa de verano y año escolar). Nueva membresía por cualquier temporada es \$40.00. Para los miembros que regresan de la temporada previa, la cuota es \$30.00.

### **Póliza de Pago**

Siendo que somos una organización de no-lucrativo, nosotros estamos dependiendo del apoyo y pagos prontos de todas las familias de los clubes. El pago se da por avanzado por los servicios que proveemos. Es la responsabilidad del padre o guardián que el pago sea dado a tiempo.

La cuota se paga cada lunes en avanzado, o el primer día de la semana que su hijo/a este en el club. Recibos por el pago son disponibles. Un recargo adicional va a ser valorado por pagos que no sean pagados a tiempo.

Tarjetas de crédito (Visa, Mastercard, Discover y American Express), tarjetas de debito con el símbolo de Visa/Mastercard, cheques personales, Money orders, y dinero en efectivo son aceptados como pago.

El Boys & Girls Clubs de Garden Grove utilizan los servicios de Telecheck. Todos los cheques personales y tarjetas de crédito se correrán por la maquina para ser aprobado. Si usted no quiere que usemos la maquina, entonces de su pago en un Money order o pago efectivo.

Un recargo de servicio de \$25.00 va a ser dado por cada cheque que sea dado al club y sea regresado por el banco por alguna razón. Si mas de un cheque es devuelto durante un año, usted va a ser requerido pagar en efectivo o con un Money order. Si su cheque dice que no tiene suficiente fondos cuando se pase en la maquina se le cobrara un servicio de \$25.00 dólares.

## **Articulos Personales**

Los Boys & Girls Clubs de Garden Grove no se hace responsable por artículos personales que sean robadas o perdidas, incluyendo pero no es limitado a: teléfonos celulares, ipods, dinero, ropa, etc. Para evitar que artículos no sean robados o perdidos, recomendamos que los miembros dejen todo que sea personal en casa.

## **Aperitivo Diario (PROGRAMA ASES)**

Cada miembro que participa en el programa de **ASES** recibe un aperitivo nutritivo que cumple con el requisito del Código Sección educativo 49430. El aperitivo puede ser comido en la cafetería o en las mesas donde almuerzan. El horario del aperitivo va a ser montado en cada programa.

## **Comidas**

- Todos los miembros tendrán que traer almuerzo cada día que venga al programa un día completo.
- No hay refrigerador o microondas para calentar la comida en nuestras locaciones.
- No permitimos embases de vidrio como jugo, refresco, etc.
- Desayuno y aperitivos pueden estar en algunos de los clubes en venta en las maquinas, o miembros pueden traer aperitivos de la casa.
- Por favor no mande chicle o dulces como comida.
- **Mascar chicle no es permitido en los clubes.**
- Miembros, familiares, y visitantes no están permitidos de comer o beber en todo el club. La comida y bebidas nada mas pueden ser comidas en el lugar asignado.
- Algunas localidades ofrecen comidas durante el programa en el verano, pregunte al director para mas detalles.

## **Código de Vestir**

- No se permiten camisetas con inscripciones cuestionables.
- Aconsejamos el uso de calzado con suela de goma y NO permitimos el uso de sandalias.
- Marque el nombre de su hijo/a todos los artículos de vestir, incluyendo sombreros o gorras, visores, toallas, bolsas, y mochilas. Los locales escolares no son responsables por artículos perdidos o robados.

- Joyas de fantasía, que pueden ser peligrosas durante actividad física, se le aconseja de no usar.
- Los niños deberán vestirse adecuadamente para actividades al aire libre. Los niños necesitan usar ropa que puedan mancharse. Deseamos que se diviertan en nuestro programa sin preocuparse por la ropa que usan.
- **Durante excursiones en algunos de los clubes, los miembros deberán usar la camiseta del club.**

### **Eventos Especiales**

El Programa **después de escuela** ocasionalmente presentara eventos especiales para sus miembros. Estos eventos se programarán en el calendario mensual. Eventos que no ocurran durante las horas regulares de operación o excursión que se efectúen fuera del local necesitaran una hoja de permiso del club de Boys & Girls de Garden Grove, firmada y entregada al coordinador/director del club.

### **SEGURIDAD**

#### **Pólizas de Apertura y Clausura**

Por favor no deje a su hijo/a desentendido o sin supervisión por ninguna razón antes de la apertura de ningún local del Club. También le pedimos que haga el mejor esfuerzo para recoger a su hijo/a antes de la clausura del Clube. Por reglamento nuestro personal no puede llevar a su hijo/a con ellos ni hacer ningún arreglo para cuidar a su niño/a.

#### **Información de Seguros**

Si su hijo/a sufre una herida mientras se encuentra en cualquiera de nuestros locales del club y requiere atención inmediata, su seguro de salud será la fuente principal responsable por el pago del costo del tratamiento para su hijo/a. Si hay cargos por el tratamiento que su seguro de salud no paga, *el Clube de Boys & Girls de Garden Grove* tiene póliza de seguro secundaria que pagara por el tratamiento de su hijo/a solamente hasta el limite que no este cubierto por su seguro de salud preferente.

#### **Manejo de Comportamiento**

*El Boys & Girls Club de Garden Grove* busca construir el amor propio del niño/a y desarrollar su propio dominio y responsabilidad por sus acciones. Nunca usamos castigos corporales de ninguna manera.

*Para minimizar la necesidad por acción disciplinaria han sido establecidas unas pocas reglas sencillas y comprensibles en nuestros locales del club. Este reglamento pone limites de comportamiento para la seguridad y protección de los niños. Los adultos son firmemente sustentadores y firmes en sus enfoques. Nuestra meta es ayudada a cada niño/a alcanzar auto control.*

Pedimos su apoyo en alentar la conducta positiva con todo los niños/as de nuestros clubes y usar el lenguaje y actitud adecuados mientras visitan nuestros clubes.

### **Medicación**

- Por favor no deje ninguna clase de medicina en poder de su niño/a.
- Debido a los peligros de una reacción alérgica, ninguna loción, pomada de venta libre, etc. podrá ser administrada por nuestro personal.

Es de ayuda extrema cuando usted puede administrar la medicina antes o después del horario del club. Puede haber momentos, sin embargo, en que su niño/a pueda necesitar su medicina durante el día. En ese caso, el personal de *Clube de Boys & Girls de Garden Grove* administrara el medicamento recetado por el medico de su niño/a si usted ha completado con anticipación un ***Parent Release/ Physician Request for the Administration of Medicine by Club Personnel (Descarga de Responsabilidad del Padre/Pedido del Medico para la Administración de Medicines por el Personal del Clube)*** y cumple con nuestras políticas. Por favor comuníquese con el coordinador del club para mas detalle.

### **POLIZA DE TENER PIOJOS EN LA CABEZA**

Los Boys & Girls Clubs de Garden Grove tiene “ningun piojo” tolerancia. Si encontramos piojos en la cabeza de su hijo entonces será mandado a casa.

### ***Ambiente Libre de Humo de Tabaco***

Mantenemos un ambiente libre de humo de tabaco. Le rogamos que no fume en nuestros locales escolares o delante de los niños/as o jóvenes cuando deja en la escuela o pasa a recogerlo.